

RAPORT DE EVALUARE A PROGRAMULUI DE STUDII
STUDII LINGVISTICE PENTRU COMUNICARE INTERCULTURALĂ
pentru anul universitar 2022-2023

1. Date de prezentare

Denumire: STUDII LINGVISTICE PENTRU COMUNICARE INTERCULTURALĂ (în limba engleză)
Ciclul de studiu/ forma de învăţământ (IF/ ID/ IFR): Masterat/IF
Statut (autorizare provizorie/ acreditare): Program acreditat
Coordonator: Prof. dr. Marinela BURADA
Anul ultimei evaluări externe: 2020
Schimbare denumire: STUDII LINGVISTICE PENTRU COMUNICARE INTERCULTURALĂ

2. Date despre studenţi

• **Analize statistice pe ani de studii**

Anul de studii (inclusiv anul terminal)	Nr. studenţi la începutul anului universitar	Nr. studenţi la sfârşitul anului universitar	Rata de abandon (%)	Nr. de studenţi care s-au transferat
Anul 1	21	18	14,28%	-
Anul 2	12	12	0%	-

• **Finalizare studii**

Nr. studenţi care au promovat ultimul an de studii	Nr. studenţi care au obţinut diploma de master	Procent finalizare studii (%)
10 din 12*	7	58,33%

• **Rezultate:** la concursuri profesionale, sesiuni de comunicări ştiinţifice, etc.

În luna mai a anului 2022, două masterande - Bajko Bernadett şi Maiara Halmenschlager Franca Benjamim din anul II s-au integrat într-o echipă de cercetare care studiază fenomene asociate interferenţei lingvistice şi contactului limbilor. Proiectul a fost finalizat în iulie 2023.

3. Conţinutul planului de învăţământ

Specializarea cuprinde un pachet de documente care ilustrează şi susţin obiectivele generale şi specifice ale programului, obiective integrate politicii educaţionale şi de

calitate promovate de facultate și de universitate. Toate acestea se reflectă în: planul de învățământ 2022-2024, în al cărui bilanț se arată că la acest program masteral există 15,30% discipline de aprofundare, 32,51% discipline de sinteză, 35,80% discipline de cunoaștere avansată, 13,11% proiecte de cercetare științifică și 3,27% elaborarea și finalizarea disertației.

În planul de învățământ, semestrul IV constă în ore alocate elaborării de proiecte de cercetare științifică, ore destinate elaborării și finalizării lucrării de disertație și ore alocate disciplinei *Interculturalitate și comunicare profesională orală*.

În ansamblul planului de învățământ, disciplinele sunt ordonate succesiv pentru cei doi ani de școlarizare, programele tematice sau fișele disciplinelor incluse în planul de învățământ, prevăzând rezultate ale învățării exprimate sub forma competențelor cognitive, aplicativ-practice și relational-comunicative care sunt realizate de o disciplină. Modul de examinare și evaluare la fiecare disciplină ține cont de rezultatele planificate iar testele elaborate de fiecare cadru didactic au sunt corelate, sub aspect epistemic și formal, cu conținuturile și activitățile didactice de la cursuri și seminare. Modul de organizare a examenului de disertație, ca examen sumativ, certifică asimilarea competențelor cognitive și profesionale corespunzătoare calificării universitare. Prin orientările tematice, bibliografice de specialitate, examenul de finalizare a programului de studii pregătește absolventul pentru utilizarea eficientă, inovatoare, din perspectivă aplicativă și interdisciplinară a cunoștințelor dobândite timp de doi ani, contribuind substanțial la perfecționarea abilităților sale de comunicare și relaționare cu medii cultural-profesionale variate.

În cadrul acestui program sunt promovate mijloacele de predare, învățare și evaluare moderne, e.g. învățarea prin proiecte, predarea interactivă și activitățile de tip participativ, co-predarea, învățarea hibridă, învățarea și colaborarea în mediul virtual, învățarea prin proiecte, predarea interactivă și activitățile de tip participativ, evaluare pe parcurs, cu feedback scris sau verbal din partea profesorului.

4. Conținutul fișelor disciplinelor

Fișele disciplinelor se revizuiesc pe măsura evoluției cunoașterii în domeniile vizate de fiecare disciplină sau în situații în care se aduc modificări curriculei și planului de învățământ. Pentru anul 2023-2024, s-au discutat probleme legate de următoarele discipline:

Nr crt.	Denumire disciplină	An studii/ Semestru	Cadru didactic titular	Data ședinței de analiză în CD/CF
1	Aspecte ale lexicografiei bilingve	II/I	prof. M. Burada, conf. R. Sinu	septembrie 2023
2	Teoria și practica subtitrării de film	II/I	conf. R. Sinu	septembrie 2023

5. Date privind evaluarea activității didactice de către studenți

În cursul AU 2022/2023, au fost evaluate două cadre didactice: prof. dr. Gabriela Chefneux și conf. dr. Oana Tatu.

6. Date privind evaluarea colegială

În raportul său, comisia de analiză alcătuită din patru cadre didactice și un student a consemnat faptul că rezultatele evaluării de către studenți sunt neconcludente din cauza numărului foarte mic de chestionare completate.

Numele și prenumele cadrului didactic	Gradul didactic	Observații
Gabriela CHEFNEUX	profesor	-
Oana TATU	conferențiar	

7. Date privind evaluarea directorului de departament

Aprecierea directorului de departament a fost, conform Raportului întocmit în luna septembrie 2023, una pozitivă, sub toate aspectele profesionale – didactic, cercetare, activități administrative. Trebuie menționat însă că evaluarea directorului de departament se bazează pe evaluările de către cadrele didactice și de către studenți pentru celelalte discipline din norma didactică a CD evaluat.

8. Rezultate ale colaborării cu partenerii din mediul economic/ socio-cultural

În ceea ce privește inserția profesională, trebuie ținut cont de faptul că toți sau aproape toți masteranzii sunt angajați pe întreg parcursul sau la un moment dat în timpul pregătirii lor masterale. Fiind vorba de un masterat de cercetare, acest program are deschiderea necesară pentru continuarea studiilor în ciclul doctoral, existând în prezent cadre didactice care coordonează cercetările și tezele de doctorat elaborate în limba engleză, în domenii circumscrise lingvisticii anglofone. Prin urmare, considerăm oportun ca motivarea studenților să se efectueze în sensul continuării studiilor și dezvoltării potențialului lor intelectual.

9. Evaluare procese suport

9.1 Admiterea

În concordanță cu practicile de admitere adoptate la nivelul facultății, admiterea la acest program de masterat se efectuează pe bază de dosar. Începând cu iulie 2017, selecția și ierarhizarea candidaților se realizează în funcție de media obținută de absolvent la examenul de licență (70%) la care se adaugă nota pentru proba PORTOFOLIU (30%). Această componentă constă în elaborarea unei lucrări redactate în limba engleză, o F06-PS7.2-01/ed.3,rev.5



sinteză a lucrării lor de licență. Inclusă în dosarul de admitere la masterat, lucrarea este menită să permită, pe de-o parte, determinarea gradului de competență în limba engleză, limba de predare a acestui program masteral, și, pe de alta, abilitatea candidatului de a structura și redacta un text academic conform unui format predefinit și în concordanță cu normele și convențiile retorice specifice discursului în limba engleză.

La admiterea din anul 2022, media cea mai mare a fost 10 iar cea mai mică, 6,90.

9.2 Servicii secretariat

Doi masteranzi au evaluat pozitiv serviciile oferite de secretariatul Facultatii de Litere.

10. Resurse alocate

10.1 Resurse umane

Nr crt.	Nume și Prenume	Grad științific	Grad didactic	Titular/Asociat (T/A)	Observații (provocări datorate structurii de personal didactic)
1.	Arhire Mona Brigitte	dr.	Prof	T-LTA-SLCI	
2.	Buja Elena	dr.	Prof.	T-LTA- SLCI	
3.	Burada Marinela	dr.	Prof.	T-LTA- SLCI	
4.	Chefneux Gabriela	dr.	Prof.	T-LSC- SLCI	
5.	Cusen Gabriela	dr.	Conf.	T-LTA- SLCI	
6.	Dimulescu Cristina	dr.	Conf.	T-LTA- SLCI	
7.	Duță- Capră Anca	dr.	Prof.	T-DMM- SLCI	
8.	Măda Stanca	dr.	Conf.	T-LTA- SLCI	
9.	Sibisan Aura	dr.	Lect.	T-LSC- SLCI	
10.	Sinu Raluca Georgiana	dr.	Conf.	T-LTA- SLCI	
11.	Tatu Oana	dr.	Conf.	T-LTA- SLCI	

10.2 Resurse materiale, bibliotecă, infrastructură

Facultatea dispune de laboratoare dotate cu echipamente didactice și de cercetare. Pregătirea masteranzilor s-a desfășurat în săli cu conexiune la internet, ceea ce a permis accesul la bazele de date internaționale puse la dispoziție de universitate.

Materiile studiate de masteranzi sunt acoperite cu cursuri proprii sau cu resurse bibliografice (care includ și cărți publicate de cadrele didactice implicate în program) reprezentând lucrări de referință în specialitate, cât și lucrări de dată recentă. Dat fiind accesul larg la bazele de care beneficiază atât studenții cât și profesorii lor, precum și posibilitățile de a procura materialul bibliografic necesar, consider că nu pot exista probleme în ceea ce privește accesul la informație. Vor continua preocupările în sensul actualizării și îmbunătățirii cursurilor și aplicațiilor. Există un îndrumar actualizat menit să sprijine studenții în procesul de redactare a lucrării de disertație.

- **Analiza acoperirii disciplinelor din planul de învățământ cu materiale didactice (cărți, cursuri, îndrumare de laborator și proiect, altele)**

În anul universitar 2022/2023 nu există materiale didactice publicate în domeniul disciplinelor predate la masterat.

- **Analiza laboratoarelor (unde este cazul)**

Vor fi evidențiate analizele cu privire la dotarea laboratoarelor (menționată în fișele de laborator), conținutul lucrărilor de laborator, existența îndrumarelor de laborator, conform tabelului:

Nr.crt.	Denumire laborator analizat	Data analizei	Concluzii
1	N-I-13B	24 septembrie	conform cerințelor
2	L10, Institut	24 septembrie	conform cerințelor

10.3 Activități de tutorat

Nume și prenume	Contact de corespondență cu studenții	An	Program de tutorat	Activități desfășurate în AU analizat
BURADA Marinela	m.burada@unitbv.ro	I	săptămânal, miercurea, după orele de curs cu studenții anului I, în corpul N, sala 13B.	consiliere profesională și administrativă
		II	zilnic, online, la cerere	

10.4 Activități consiliere și îndrumare în carieră

Responsabilul CICOC pe facultate este conf. dr. Paula Armăsar, prodecan. Trebuie menționat faptul că majoritatea masteranzilor sunt deja încadrați, nevoia de consiliere fiind redusă, la acest nivel.

11. Analiza swot

1a. Prin conținutul și prin metodologia centrată pe student, acest program de studii este comparabil cu programele aflate în oferta educațională a altor universități. Sunt utilizate mijloacele moderne de predare, învățare și evaluare, e.g. învățarea prin proiecte, predarea interactivă și activitățile de tip participativ, etc. și este încurajată inovarea în actul didactic, în concordanță cu practicile educaționale din universitățile din lume. Demn de menționat este și potențialul pentru interdisciplinaritate pe care curricula acestui program îl cultivă prin cursurile opționale oferite, potrivit intereselor individuale și de grup ale masteranzilor.

1b. Există practica discuțiilor între cadrele didactice din program în probleme de interes comun. De exemplu, criteriile de evaluare a modului de elaborare și finalizarea lucrărilor de disertație au fost stabilite în comun de către cadrele didactice, pentru a se asigura consecvența evaluării tuturor masteranzilor, indiferent de cadrul didactic care le îndrumă activitatea.

1c. Faptul că există îndrumători de doctorat pentru limba engleză care predau în acest program face posibilă o selecție informată a viitorilor doctoranzi, care pot fi orientați înspre domenii de cercetare care se pot prelungi și finaliza prin studii doctorale.

1d. Din perspectiva globalizării și a comunicării fără frontiere, studiul pieței la nivel local a relevat faptul că există interes din partea angajatorilor pentru specialiști cu competențe în domeniul comunicării și medierii interculturale.

1e. Caracterul internațional al masteratului și dimensiunea sa interdisciplinară contribuie la creșterea calității pregătirii studenților.

2a. Frecvența slabă sau chiar absența de la cursuri a unora dintre studenții angajați pe piața muncii. Faptul că, de cele mai multe ori, programul de lucru al acestor studenți îi împiedică să se implice în toate activitățile didactice reprezintă cauza principală a eșecului lor academic.

2b. Există tendința de scădere a numărului de studenți care își finalizează studiile de licență, ceea ce poate determina scăderea numărului de candidați pentru masterate.



3a. Potențialul mare pentru internaționalizare prin atragerea de studenți străini, în afară de studenții Erasmus+, sau de beneficiarii burselor TAS oferite de universitate.

3b. Trei dintre cadrele didactice implicate în program au atestatul de abilitare în limba engleză, ceea ce va permite continuarea procesului de instruire în ciclul doctoral.

3c. Deschiderea către piața muncii internă și internațională pe care calificarea prin acest program le-o oferă absolvenților noștri.

4a. Rezultatele substandard sau chiar abandonul școlar determinat de desfășurarea, în paralel, de activități lucrative de către studenți.

4b. Considerentele financiare care impun o anumită cifră minimă de școlarizare pentru toate programele masterale, fie că sunt profesionale sau de cercetare. Pe de-o parte, ar trebui să fie de înțeles faptul că un masterat de cercetare, cu o puternică orientare teoretică poate fi mai puțin atrăgător (dar nu mai puțin necesar) pentru tinerii absolvenți de ciclu de licență decât un masterat care cultivă abilități și deprinderi practice. Pe de-altă parte, practica internațională demonstrează că, dat fiind specificul activităților de cercetare și îndrumare, munca cu studenții poate fi mai eficientă și chiar personalizată dacă efectivul este mai restrâns.

Data: 18 decembrie 2023

conf. dr. Adrian Lăcătuș

prof. dr. Răzvan Săftoiu

Decan

Director de departament

Conf. dr. Raluca Sinu

prof. dr. Marinela Burada

Coordonator CEAC-D

Coordonator de program de studii